

The article deals with the description of the features of process of naming in an urban environment in the 1st decade of the XXI century. For comparison data for the second half of the XX century are used. The material for the research are the systems of personal names of the cities of Vitebsk and Polotsk. The primary attention is paid to the development of the fund of popular names.

Т.П. Слесарева

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова
e-mail: slestp@yandex.ru

УДК 821.161.1-31.09 «19»

Эпитеты-колоративы «черный» и «белый» в романе Бориса Васильева «В списках не значился»

Ключевые слова: *эпитет; колоративная лексика; цветообозначение «черный»; цветочное прилагательное «белый»; частота словоупотребления; цветовые ассоциации; символы; семантика цветообозначений.*

В литературе слова-цветообозначения являются своеобразными символами, а каждый отдельно взятый колоратив занимает своё определённое место в цветовой картине художественного произведения.

Писатель, обращаясь к цвету, преследуют одну цель: с помощью слова, зрительного образа воздействовать на читателя.

В статье предпринята попытка рассмотреть семантику прилагательных «черный» и «белый» через их сочетание с различными существительными в романе Б. Васильева «В списках не значился».

Борис Львович Васильев – советский и российский писатель, автор книг о Великой Отечественной войне и исторических романов.

Родился 21 мая 1924 года в Смоленске, в 17 лет добровольцем пошел на фронт.

Тему войны и судьбы поколения, для которого война стала главным событием в жизни, Васильев развил в своем романе «В списках не значился».

«На крайнем западе нашей страны стоит Брестская крепость. Совсем недалеко от Москвы: меньше суток идет поезд. И не только туристы – все, кто едет за рубеж или возвращается на родину, обязательно приходят в крепость.

Здесь громко не говорят: слишком оглушающими были дни сорок первого года и слишком многое помнят эти камни. Сдержанные

экскурсоводы сопровождают группы по местам боев, и вы можете спуститься в подвалы 333-го полка, прикоснуться к оплавленным огнеметами кирпичам, пройти к Тереспольским и Холмским воротам или молча постоять под сводами бывшего костела» [3, с. 493].

Действие романа Б. Васильева «В списках не значился» разворачивается в самом начале Великой Отечественной войны в осажденной немецкими захватчиками Брестской крепости, в которую попадает главный герой – лейтенант Николай Плужников.

А на рассвете начался бой, который длился девять месяцев. У Николая была возможность уйти из крепости. И никто не посчитал бы его дезертиром, так как его имени не было ни в одном списке, он был свободным человеком. Но именно эта свобода, сознание своего долга заставили его принять неравный бой с нацистами. Николай вышел наверх только 12 апреля 1942 года. Надолго врезались читателям в память слова Плужникова: «Крепость не пала: она просто истекла кровью. Я – последняя ее капля» [3, с. 490].

Своим мужеством, стойкостью Николай заставил восхищаться даже врагов. Плужников стал символом всех тех неизвестных солдат, которые боролись до конца и умирали, не рассчитывая на славу.

Роман Бориса Васильева имеет документальную основу: писатель рассказал в эпилоге, из каких реальных брестских впечатлений возник замысел книги. Но реальные впечатления – лишь фундамент произведения.

Средством выражения мысли автора, позволяющим проникнуть в психологию писателя, понять его эмоциональное состояние в момент написания произведения, является колоративная лексика.

Цвет всегда имел и имеет большое значение в жизни человека, поэтому в литературе слова-цветообозначения становятся своеобразными символами, а каждый отдельно взятый колоратив занимает своё определённое место в цветовой картине художественного произведения.

Писатель, обращая к цвету, преследуют одну цель: с помощью слова, зрительного образа воздействовать на человека, пробудить в нем лучшие чувства: любовь, добро, сопереживание. Благодаря синтезу цвета и художественного слова автору удается добиться как бы двойного эффекта: с одной стороны, можно «услышать» образ через слово, с другой – «увидеть» образ через цвет, то есть через цветовую картинку.

Говоря о колористической наполненности романа Б. Васильева, необходимо отметить, что автор использует в нем только 16 цветов: *черный* – 27 словоупотреблений, *темный* – 20, *белый* – 17, *красный* – 10, *светлый* – 4, *серо-зеленый* – 4, *серый* – 3, *желтый* – 2, *зеленый* – 2, *фиолетовый* – 2, *синий*, *голубоватый*, *цветной*, *оранжевый*, *розовый*, *бурый* –

по 1 словоупотреблению. Все они сочетаются в тексте с разными именами существительными.

Роман начинается с описания довоенного, мирного времени, когда Коля Плужников только-только окончил военное училище и едет домой навестить родных. Жизнь *до войны и во время войны* – два противоположных полюса. И Васильев использует прием сопоставления цветowych слов, что, на наш взгляд, помогает передать психологически напряженную ситуацию, в которую затем попадает герой: «*Белые рубашки мешались с черными лапсердаками, соломенные брыли – с касторовыми котелками, темные хустки – с светлыми платьями*» [3, с. 297]; «*Темная голова отчетливо виднелась на белом песке*» [3, с. 327]; «*Стояла глубокая ночь, в черном небе горели звезды, а крепость была белой*» [3, с. 469].

Цветообозначения реализуют в художественных произведениях как нейтрально-номинативную, так и экспрессивно-изобразительные функции.

Борис Васильев тонко чувствует эпоху и выражает колорит времени в своем произведении. Поэтому в романе «В списках не значился» можно выделить еще и лейтмотивную функцию. Так, цветовые слова полей «*черный*» и «*темный*» выполняют лейтмотивную функцию, повторяясь на протяжении всего произведения (по частоте употребления они занимают первую и вторую позиции).

Черный – символ ночи, смерти, греха, пустоты. Он поглощает все другие цвета, выражает отрицание и отчаяние.

В романе Б. Васильева цветообозначение *черный* сочетается с разными существительными, реализуя следующие значения: «цвет, символизирующий смерть»: *черные провалы ведущих куда-то коридоров, добрался до черной дыры, в черный провал подвала, он ушел в черную глубину подвала, черная дыра автомата, густая черная мгла, лежал в черном мраке*; «цвет, символизирующий горе, страдания»: *был только ликкий, черный, лишающий рассудка страх, черный от голода и бессонницы лейтенант, черные от голода и усталости люди*. Кроме того, в отдельных случаях прилагательное *черный* обозначает цвет одежды: *черные лапсердаки, черный пиджак, в черных трусах, черный пакет, черная нитка* – или служит для описания внешности человека: *черная прядь волос, черная девичья голова, густая черная борода*.

Близко по частоте словоупотребления к колоративу *черный* прилагательное *темный*, которое также в романе выступает символом безысходности, несчастья, горя, печали: *темный коридор ворот, лестница была темной, медленно прорисовывались темные своды, темная глубина костела, двинулись к темным далеким развалинам, темные отсеки, темные подвалы, темный, мрачный, чадный каземат, темные ниши и норы*. Употребляется данное цветообозначение и в других зна-

чениях: «невежественный, отсталый»: *Здесь, Коля, люди еще темные; «такой, в котором трудно разобраться; неизвестный, неясный, смутный»: но тут темное пятно двинулось на них из аллеиного сумрака; темные фигуры;* «по цвету близкий к черному, не светлый»: *темные хустки, темная голова, глубокие темные глаза, темный плащ.*

Цветовое прилагательное «белый», благодаря богатству переносных и символических значений, активно используется в художественной литературе.

Белый цвет способен передавать противоречивые человеческие представления о жизни и смерти. Подтверждение этому находим в различных религиях, литературе. В религии – это символ невинности, чистоты, святости, целомудренности. Он ассоциируется с дневным светом. По мнению психологов, белый – это *tabula rasa*, чистый лист, разрешение проблем и новое начало, новая страница жизни.

Все нюансы семантики прилагательного «белый» – номинативные, метафорические и символические – нашли отражение в тексте романа.

Так цветообозначение «белый» используется в сочетании с существительными, обозначающими предметы одежды: *белые рубахи, молодая была в белом лифчике, белая косынка, в белом платье.* В сочетании со словом «пламя» прилагательное реализует свое значение «сияющий»: *ярко полыхнуло белое пламя.*

А для Белоруссии, на территории которой разворачивается действие романа, эпитет *белый* наполнен особым смыслом. Белый аист – самый известный из аистов. Это белая птица с чёрными концами крыльев, длинной шеей, длинным тонким красным клювом и длинными красноватыми ногами является символом Беларуси. Развернув свои большие крылья, летают аисты над полями и лугами, озерами и реками, над крышами домов нашей Родины. У белорусов есть поверье: тот, у кого на крыше поселился аист, будет счастлив. В тексте романа сочетание *белые, белые аисты* нами зафиксировано 4 раза.

Таким образом, мы видим, что семантика цветообозначений у Васильева многопланова, глубинна, символична и выразительна. Реализуя эмоциональную функцию, цветовые эпитеты способствуют выражению авторского настроения, авторской эмоциональной оценки предмета или явления. Эмоциональные эпитеты помогают художнику посредством цветописи воздействовать на читателя, создавать определенное настроение. Выполняя смысловую функцию, цветовые эпитеты наполняют произведения глубинным содержанием, дополнительным смыслом. Кроме того, цветовые слова выполняют коммуникативную функцию: определенная информация, передаваемая писателем, воспринимается читателем благодаря известным всем цветовым ассоциациям, символам.

Литература

1. Бахилина Н.Б. История цветообозначений в русском языке. – М., 1975.
2. Василевич А.П. Цветонаименования как характеристика языка писателя (К методике исследования) // Ученые зап. Тартуского университета. – Тарту, 1981. – С. 134–143.
3. Васильев Б.Л. А зори здесь тихие...; Не стреляйте в белых лебедях; В списках не значился. – М.: Правда, 1978. – 496 с.
4. Миронова Л.Н. Цветоведение. – Минск, 1984. – 280 с.
5. Яньшин П.В. Психосемантика цвета. – М., 2006.

T.P. Slesareva

Vitebsk state University named after P.M. Masherov
e-mail: slestp@yandex.ru

Epithets-colorative «black» and «white» in the novel by Boris Vasiliev «The lists are not included»

Key words: the epithet; coloratura vocabulary; colournym "black"; color adjective "white"; frequency of usage; color associations; symbols; semantics of color words.

In the literature the words of colour-naming are original characters, and every single colour-naming has its definite place in the color painting of art works.

The writer, referring to the color, has the same goal: using words, and visual image to influence the reader.

The article attempts to address the semantics of the adjective "black" and "white" through their combination with different nouns in the novel by B. Vasilyev «His name was not listed ».

Е.А. Сосновская

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова
e-mail: sosnovicheva@mail.ru

УДК 811.161.3'373.32

Мужская антропонимия Бешенковичского района Витебской области: фактор приграничья

(работа выполнена при финансовой поддержке БРФФИ
проект № 20142540)

Ключевые слова: Бешенковичский регион; Смоленский регион; имя; сравнительно-сопоставительный анализ; мужской именник.